Collaborating with Interpreters in Speech Language Pathology and Audiology
The University of Arizona Department of Speech, Language, and Hearing Sciences
1131 E. 2nd Street Tucson AZ, Room 205
Saturday, April 16, 2016 from 9:30AM 12:30PM

Tucson is home to some of the largest bilingual and limited English proficiency populations in the U.S. If you are a practicing Speech-Language pathologist in Arizona, it is likely that you have provided services to a student or patient with limited English proficiency. Interpreters are the bridge that connects families with limited English proficiency to services providers. This workshop will provide the skills and knowledge required to collaborate effectively with interpreters. Participants will learn effective methods and techniques to have successful interactions that involve interpreters.

Presented by
Leah Fabiano-Smith, PhD, CCC-SLP
Director, Bilingual Certificate Program
Leah Fabiano-Smith, PhD, CCC-SLP is an assistant professor in the Department of Speech, Language, and Hearing Sciences at the University of Arizona. She received her Ph.D. at Temple University under the mentorship of Dr. Brian Goldstein and Dr. Aquil es Iglesias. She completed a postdoctoral fellowship in 2008 with Dr. Jessica Barlow at the Center for Research in Language at the University of California San Diego, specializing in theoretical phonology. Her research interests include phonological development and disorders in bilingual Spanish-English speaking children. As an ASHA-certified speech-language pathologist, Dr. Fabiano-Smith has worked in the early intervention, preschool, and nursing home settings with bilingual clients in the United States and Mexico. Her clinical interests include developing evidence-based assessment and treatment methods for culturally and linguistically diverse populations.
Disclosure - Dr. Fabiano-Smith is employed by the University of Arizona and receives a salary. She has no nonfinancial relationships to disclose.

Rui Motoyoshi, MA, CCC-SLP
Coordinator, Bilingual Certificate Program
Rui Motoyoshi, MA, CCC-SLP is a bilingual Speech-Language Pathologist who earned her BA, MA and Multicultural Emphasis Program Certificate from the University of Minnesota – Twin Cities. She speaks Spanish and English and has experience working with preschool students, birth to three populations, children with significant developmental disabilities and school-age students in southern Arizona. Rui has had the opportunity to work abroad providing services to children with communication needs in Guatemala, Mexico and Honduras. Rui is the Bilingual Certificate Program Coordinator and Clinical Instructor for the University of Arizona, Department of Speech, Language and Hearing Sciences and is also a speech clinician for Tucson Unified School District.
Disclosure – Ms. Motoyoshi is employed by the University of Arizona and receives a salary. She has no nonfinancial relationships to disclose.

Jaime Fatás-Cabeza, MMA, USCCI, CHI
Director, Undergraduate Translation and Interpretation Program
Jaime Fatás-Cabeza is the director of the undergraduate degree program in healthcare and legal translation and interpretation at the University of Arizona. Jaime is a United States Court Certified Interpreter (Eng/Spa) and a certified healthcare interpreter (Eng/Spa) by the Certification Commission for Healthcare Interpreters. He has been the Operations Supervisor of Interpreting Services at Harvard’s Brigham and Women’s Hospital, a staff judicial interpreter with the Trial Court of Massachusetts, president of the Judicial Interpreters of Massachusetts, and official translator and interpreter for Spanish and Mexican consular offices. Jaime is an elected member of the Board of Directors of the National Council for Interpreting and Healthcare (NCIHC) and a member of its Trainers of Trainers Committee. He has taught Translation and Interpretation at the School for Professional Studies at Boston University and at Bentley College, MA; Music and Spanish Language and Culture at Tufts University and the University of Massachusetts/Boston.
Disclosure – Mr. Fatás-Cabeza is employed by the University of Arizona and receives a salary. He has no nonfinancial relationships to disclose.

Registration fee $50.00 (no charge to off-site clinical instructors)
0.3 (3 hours) ASHA CEUs
Collaborating with Interpreters in Speech Language Pathology and Audiology

**Agenda:**
9:30 – 9:40AM    Importance of using interpreters
9:40 – 10:00AM   Background on the field of interpreting
10:00 – 10:20AM  Roles and responsibilities of interpreters
10:20 – 10:40AM  Roles and responsibilities of speech-language pathologists and audiologists
10:40 – 11:05AM  Tips for working with interpreters
11:05 – 11:30AM  Presentation on the BID Process: Brief, Interaction, Debrief
11:30 - 12:15PM Role playing and practice: working with interpreters
12:15 – 12:30PM  Review and Discussion

**Learning Objectives:**
Participants from this workshop will be able to:
1. Identify the ethical, legal, and practical reasons for incorporating interpreters when working with students, patients or families who do not speak English fluently.
2. Identify modes of interpretation and their main uses and key characteristics.
3. Locate and access resources related to healthcare interpreting and translation.
4. Explain the role and responsibilities of interpreters and how they differ from that of a Speech-Language Pathologist.
5. Effectively utilize the BID Process: Briefing, Interaction, and Debriefing when working with an interpreter.
6. Incorporate tips for working with interpreters into clinical practice.

Name
______________________________________________________________________________________________________________________________________________
Address  ________________________________________________________________________________________________________________________________________
City, State, Zip Code __________________________________________________________________________________________________________________________________
Phone     Email Address (for registration confirmation) _____________________________________________________________
SLP      Audioligist      Educator      Healthcare Provider      Student      Interpreter      Other ______

Registration Fee:  $50.00 due by April 13, 2016
Please make check payable to: The University of Arizona Speech, Language, and Hearing Sciences P.O. Box 210071 Tucson, AZ 8570071
Free parking will be available behind the SLHS building.

Amount_________________ Check No. __________
I hereby authorize you to charge my: VISA ____ MC_____AMEX_____Discover
#_________________________ Exp. Date___________
Signature___________________________

Persons with a disability may request a reasonable accommodation, such as a sign language interpreter, by contacting Cathy Fay, 520-621-1819 or cfay@email.arizona.edu or you may contact DRC (Disability Resource Center at 520-621-3268 V/TTY). Requests should be made as early as possible to allow time to arrange the accommodation.